



LAS ABREVIATURAS Die Abkürzungen

Agosto 2020

© Milsy Liebezeit

En cada compendio importante de reglas del idioma alemán, encontrarás información sobre las abreviaturas basada en acuerdos generales. Por lo tanto las mismas pueden usarse en textos formales. Muchas abreviaturas se forman a partir de las primeras letras (Sp. = *Sport/deporte*) o, en el caso de los compuestos, a partir de las primeras letras de los componentes individuales de las palabras (usw. = *und so weiter/* y así sucesivamente).

Nota: Los títulos universitarios se escriben siempre abreviados.

Abb. -	die Abbildung	la ilustración
Abk. -	die Abkürzung	la abreviatura
allg. -	allgemein	general
AGB -	allgemeine Geschäftsbedingungen	términos generales y condiciones
ARD -	Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland	Canal de televisión número 1
Adv.-	Adverb	adverbio
Akk.-	Akkusativ	acusativo
AT -	Österreich	Austria
BE -	Belgien	Bélgica
bes. -	besonders	especialmente
bez. -	bezüglich	en términos de, referente a
bzw. -	beziehungsweise	respectivamente
Bsp.-	Beispiel	ejemplo
BMW	Bayerische Motoren Werke	Marca; Fábrica de Motores Bávaros
DB -	Deutsche Bahn	Compañía de trenes alemana



LAS ABREVIATURAS Die Abkürzungen

Agosto 2020

© Milsy Liebezeit

Dat.-	Dativ	dativo
DE -	Deutschland	Alemania
D.h.-	Das heißt	esto significa
dt.-	deutsch	alemán
Etc.-	Et cetera	etcétera
Evtl.-	Eventuell	eventualmente
ES -	Spanien	España
FR -	Frankreich	Francia
g-	Gramm	gramo
geb. -	geboren	nacido, nato
gegr.-	gegründet	fundado
Gen.-	Genitiv	genitivo
Ggf.-	Gegeben Falls	posiblemente
GmbH.-	Gesellschaft mit beschränkter Haftung	Sociedad de responsabilidad limitada
IT -	Italien	Italia
Jh.-	Jahrhundert	siglo
jmd. -	jemand	alguien
kath.-	Katholisch	católico
Kfz. -	Kraftfahrzeug	vehículo
km-	Kilometer	kilómetro
luth.-	Lutherisch	luterano
LKW	Lastkraftwagen	camión



LAS ABREVIATURAS Die Abkürzungen

Agosto 2020

© Milsy Liebezeit

Max.-	Maximal	máximo
Min.-	Minimal	mínimo
Nom.-	Nominativ	nominativo
MFG-	Mit freundlichen Grüßen	con amables saludos
Mio.-	Million(en)	millones
Mrd.-	Milliarde	mil millones
m.-	Meter	metro
NL -	Niederlande	Holanda
n.Chr.-	nach Christus	después de Cristo
Pl. -	Plural	plural
PL.-	Polen	Polonia
Pkw-	Personenkraftwagen	automóvil
Präp. -	Präposition	preposición
Pron. -	Pronomen	pronombre
prot.-	Protestantisch	protestante
s-	Sekunde	segundo
s.h.-	Siehe	mirar en...
Tab.-	Tabelle	gráfica, diagrama
TÜV	Technischer Überwachungsverein	Asociación de Control Técnico (Patentes)
Tel.-	Telefon	teléfono
u. -	und	y



LAS ABREVIATURAS Die Abkürzungen

Agosto 2020

© Milsy Liebezeit

u. a.-	und anderes, unter anderem	entre otros
ugs.-	umgangssprachlich	coloquialmente
urspr.-	ursprünglich	originalmente
usw.-	und so weiter	y así, etcétera
v. Chr.-	vor Christus	antes de Cristo
USA., -	United States [of America]	Estados Unidos de América EE.UU., US.
VW.-	Volkswagen	Marca, El auto del pueblo
VE -	Venezuela	Venezuela
ZDF-	Rundfunkanstalt Zweites Deutsches Fernsehen	Canal de televisión número 2
zz./zzt.-	zurzeit	por ahora, en este momento
z.H.-	Zu Händen	en manos de
z.T.-	Zum Teil	en parte

EINHEIT FÜR VENEZUELA e.V.

Abreviaturas de los estados federados de Alemania

BW	Baden-Württemberg	Baden Württemberg
BY	Bayern	Baviera
BE	Berlin	Berlin
BB	Brandenburg	Brandenburgo



LAS ABREVIATURAS Die Abkürzungen

Agosto 2020

© Milsy Liebezeit

HB	Bremen	Bremen
HH	Hamburg	Hamburgo
HE	Hessen	Hessen
MV	Mecklenburg-Vorpommern	Mecklemburgo-Pomerania Occidental
NI	Niedersachsen	Baja Sajonia
NW	Nordrhein-Westfalen	Renania del Norte Westfalia
RP	Rheinland-Pfalz	Renania Palatinado
SL	Saarland	Sarre
SN	Sachsen	Sajonia
ST	Sachsen-Anhalt	Sajonia- Anhalt
SH	Schleswig-Holstein	Schleswig-Holstein
TH	Thüringen	Turingia

EINHEIT FÜR VENEZUELA e.V.

Abreviaturas más comunes en los anuncios de búsqueda de apartamentos:

ZKBB	Zimmer mit Küche, Bad und Balkon	Habitación con cocina, baño y balcón
ZKBT	Zimmer mit Küche, Bad und Terrasse	Habitación con cocina, baño y terraza
ZKDB	Zimmer mit Küche, Diele und Bad	Habitación con cocina, baño (bañera)
AB	Altbau	construcción antigua



LAS ABREVIATURAS Die Abkürzungen

Agosto 2020

© Milsy Liebezeit

AK, AR	Abstellkammer	armario para guardar cosas
Bj	Baujahr	año de construcción
BLK	Balkon	balcón
DB	Duschbad	ducha
DG	Dachgeschoss	ático
EB	Erstbezug	primera mudanza luego de la renovación o construcción
EBK	Einbauküche	cocina empotrada
EG	Erdgeschoss	planta baja
ETG	Etage	piso (1er. Piso por ejemplo)
FBH	Fußbodenheizung	calefacción de piso
Gas	Erdgas oder Flüssiggas	gas (calefacción de gas o en la cocina)
HK	Heizkosten	costos de calefacción
HT	Haustier	mascota
HH, HTH	Hinterhaus	parte detrás de la casa
KM	Kaltmiete	renta sin costos secundarios como calefacción
KT	Kaution	caución
L	Lift	ascensor
MC	Makler Courtage	precio del corretaje
MM	Monatsmiete	pago mensual
NB	Neubau	construcción nueva
NK	Nebenkosten	costos secundarios
NR	Nichtraucher	no fumador



LAS ABREVIATURAS Die Abkürzungen

Agosto 2020

© Milsy Liebezeit

P	Parkplatz	estacionamiento
SZ	Schlafzimmer	cuarto de dormir
TB	Tageslichtbad	baño con luz de día
VZ	Vorauszahlung	depósito, pago previo
WBS	Wohnberechtigungsschein	permiso para vivienda subsidiaria
WG	Wohngemeinschaft	apartamento compartido
Whg.	Wohnung	apartamento
WM	Warmmiete	renta, incluidos los costos secundarios
ZH	Zentralheizung	calefacción central
Zi	Zimmer	habitación

Elaborado por Milsy Liebezeit, Agosto 2020

EINI



e.V.

EINHEIT FÜR VENEZUELA e.V.